

Esta semana dejo de existir el Sr. Jesus Garcia de la ciudad de Morton, Texas. El Sr. Garcia tenia 107, como se reporto en nuestro periodico La Voz el dia 31 de Diciembre. Se habia celebrado una fiesta el dia de su cumpleaños aqui en Lubbock el dia 25 de Diciembre. El fue originario del condado de Altacosto y nacio el ano de 1870. El vivio en Castroville y en Mandor Texas por 12 anos y despues en Karnes City por 20 anos. En 1939 se mudaron a Morton Texas donde murio.

El Sr. Garcia es sobrevivido por su esposa Sr. Anita Alcoser, viuda de Garcia, 7 hijos, 78 nietos, 114 vice-nietos y 25 tataranietos.

LABE PIDE APOYO

En una carta dirigida a todo el publico por la Asociacion Pro Educacion Bilingue de Lubbock, el presidente de dicha organizacion Bob Montanez expreso que la gente deberia de ofreser sus opiniones tocante la educacion bilingue en la carta o cuestionario enviado por el Senador Kent Hance a todo residente de Lubbock atravez del correo.

Dijo el Sr. Montanez, "Por medio de esta forma, el senador espera informarse de los deseos del publico hacia ciertas causas importantes de interes a todos nosotros. Aunque el Senador no haya hecho preguntas sobre la educacion bilingue el cuestionario nos presenta la oportunidad de informarle al Senador nuestros deseos y opiniones sobre la educacion bilingue." Siguio la carta diciendo que la Asociacion Pro Educacion Bilingue de Lubbock estaba en apoyo de el Estatuto 307 del Senado de Texas. "Este estatuto proveeria el programa bilingue desde el kinder hasta el grado sexto y seria financiado en total por el estado de Texas. Tambien, proveeria el registro voluntario de ninios de habla ingles en el programa bilingue."

La Asociacion atravez de la carta escrita por el Sr. Montanez pidio que todo el publico apoyara la ley 307 que esta proponida y que escribieran sus opiniones en el cuestionario. "Yo les pido que incluyan al fondo del cuestionario su apoyo del estatuto 307 y sus deseos sobre la educacion bilingue. Gracias".

In a letter addressed to the general public from the Lubbock Association for Bilingual Education, Bob Montanez president, expressed that the public should offer their opinion concerning bilingual education on the questionnaire which was sent to every household by Senator Hance.

"By way of this questionnaire, the Senator desires to inform himself as to the needs and wishes of the public concerning certain issues that are of interest to all of us. Although Senator Hance did not ask our opinion about bilingual education, the questionnaire presents an opportunity to inform him about our needs and opinions about bilingual education." The letter followed asking the public to support Senate Bill 307 and stated that the Association was in total support of the bill. "This bill will provide for a bilingual education program from kinder to sixth grade which will be finance totally by the State. The bill also provides that non-spanish speaking students can register voluntarily for bilingual education." stated the letter by the Association.

The Association for Bilingual Education in the letter asked that the general public lend support to Senate bill 307. "We ask that everyone include at the end of the questionnaire, their support for Senate bill 307 and your opinions about bilingual education in Texas."

¿Qué Pasa?

At the GI Forum mid-year conference held in Oklahoma City on Feb. 18-20, 1977, the Coors Boycott was officially suspended until June 27, 1977. Negotiations with Coors have been proceeding with both sides having favorable results. June is the target date for complete settlement of the Coors boycott issue.

FELICITACIONES a el Veterano, Gilberto Flores por su cumpleaños es pasado 16 de Marzo.

Mate sus cucarachos y reciba un \$5 rebate. Use su dinero de income tax para librarse de los cucarachos llame 763-3841. Amigo Pest Control.

LA VOZ

Comisionan Tres Aqui

La ciudad de Lubbock dichosamente anuncio esta semana que se han apuntado tres Chicanos a tres diferentes Comisiones de la Ciudad. Esto se puede considerar como un esfuerzo por la ciudad para atraer y conseguir el punto de vista de la comunidad Chicana.

Las tres personas recientemente apuntados se consideran sumamente calificados para servir. La Sra. Ester Sepeda fue nombrada para la comision de Planning and Zoning. La Comision de Planning and Zoning determina donde y que tipo estructuras y viviendas se pueden construir. La Sr. Sepeda y su esposo Raul Sepeda son duenos de el negocio Sepeda Builders. Ella tambien es secretaria de la organizacion de COMA.

El Sr. Homero Rodriguez, quien recientemente se retiro de la fuerzas arias, fue nombrado para la comision de Relaciones Humanas. La Comision de Relaciones Humanas trata principalmente con quejas de discriminacion.

El Sr. Mario Perez, dueno de Superior Color de aqui de Lubbock, fue nombrado para la Comision de Parques y Recreacion. Esta comision trata con programas y mantenimiento y construccion de diferentes parques. El Sr. Perez es tambien uno de los miembros de la mesa directiva de COMA.

Ademas de estas tres personas, se han agregado dos miembros de los Brown Berets en un comite del departamento del Human Relations. Ellos son Gilberto Herrera y Trini Zepeda. Se espera recibir bastante informacion positiva de estos senores.

Sobre todo se felicitan estas personas y se le urge al publico en general que hablen con ellos cuando quieran ser representados en su ciudad.

Slaton

Como 20 familias se juntaron el domingo pasado con el fin de organizar una oficina de informacion y asistencia en la ciudad de Slaton que llevara el nombre de Centro Guadalupe. En dicha junta tambien se eligieron miembros y oficiales de la mesa directiva. Ellos son Sra. Lupe Velasquez, Sr. Bascillo Jaramillo, Sr. Hilario Jimenez, Sr. Isabel Canales, Sr. Enicacio Rodriguez, y Sra. Rosario Sanchez.

La siguiente junta sera el dia 3 de Abril en el 925 Hockley Street en Slaton, Texas.

COMA Ofrece Posiciones

La organizacion, Comerciantes Organizados Mexico Americanos, mas bien conocida como...COMA, esta aceptando la aplicacion, para tres posiciones, que ahora estan dispuesta para tres personas interesadas en trabajar con lo que viene hacer, la Camara de Comercio Mexico Americana... se necesita un director general, un asistente al director, y una secretaria. Para director, se necesita una persona que este dispuesta a trabajar, nacido entre el comercio Mexico Americano para el bien, y progreso del Comerciante Mexico Americano, que pueda trabajar como administrador, relaciones publicas, inteligente, con disposiciones de confrontarse con el comerciante y que quiera trabajar todo el dia en este puesto. Para asistente al director, se necesita una persona que guste trabajar solo parte de tiempo, (Part time) por lo que bien puede ser un estudiante. Para secretaria se necesita una dama a trabajar todo el dia en la oficina, que pueda escribir bien en maquina (typing) presentable y de buen caracter. Para una entrevista a estos puestos con COMA, por medio de carta, envie sus referencias, con su direccion postal, y numero de telefono a COMA P.O.Box 886, Lubbock Texas en 79408. Favor de escribir no mas tarde del dia primero de Abril de 1977.

Chavez Firma Contrato

Cesar Chavez, lider de la Union de Campesinos Unidos de American (UFW) y la union de Teamsters acaban de firmar un contrato para terminar la larga pelea entre los dos sindicatos para determinar que iba representar los campesinos.

Chavez dijo, "Los rancheros que saben le daran la bienvenida como una epoca nueva." El contrato de cinco anos termina muchos anos de pelea contra los Teamsters. El contrato dice que la union de Campesinos representara a toda persona que trabaja en los campos y los Teamsters representaran los que trabajan en las bodegas y los troqueros.

"Yo quiero llamar a los rancheros que se rindan en su pelea encontra las uniones de trabajadores y realizar que el tiempo ha llegado de que ellos reconozcan los derechos de los trabajadores para tratar de engrandesar la industria."

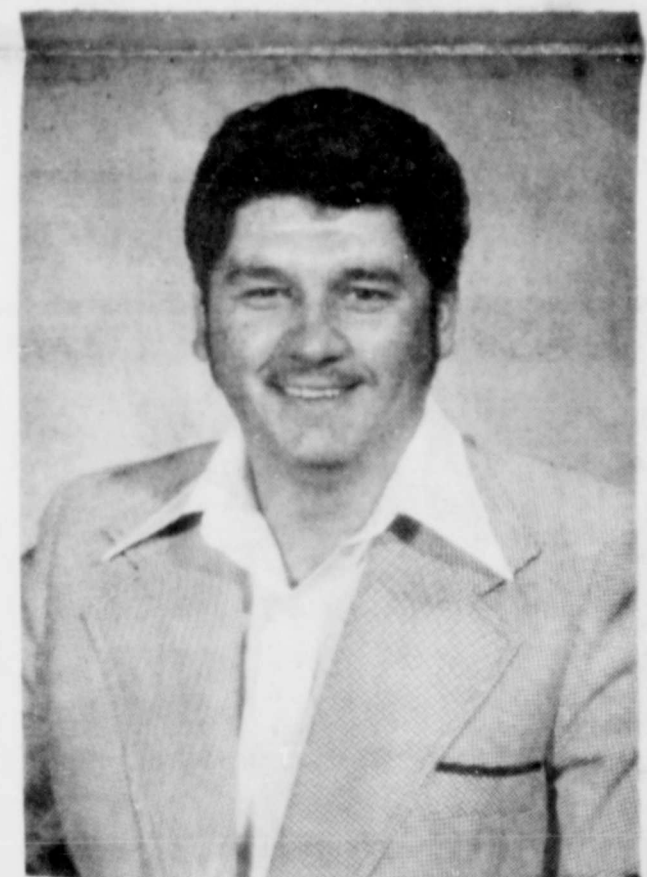
La Asociacion de Rancheros de Oeste dijo que ellos pensaban que el nuevo contrato sera de ventaja para ellos porque era mas simple peliar encontra un sindicato que dos.

Se espera que los Teamster entreguen sus contratos a el UFW lo mas pronto posible. Casi todos los contratos se terminan en Junio de 1978.

GI FORUM

The American G.I. Forum of California joined two consumer groups to file a \$16 million suit against Mattel Inc. the California based toy manufacturer for allegely deceiving impressionable children with television commercials that are fraudulent even by adult standards, according to an article in the Los Angeles Times.

The American G.I. Forum joined the Committee on Children's Television, Inc., a parents and professional group concerned with children's programming and the San Francisco Consumer Action, which identifies and fights false advertising in all fields, in filing the \$16 million suit.



Littlefield (Especial) El Sr. Joe Galindo residente de Littlefield submitio su nombre para candidato para la mesa directiva de la escuelas (School Board). El Sr. Galindo es candidato seleccionado por el concilio pro derechos humanos para representarlos en la mesa escolar.

El Sr. Galindo ha sido residente de Littlefield por los ultimos 13 anos y esta casado con Delia Galindo. Ellos tienen dos ninios, Debra y Joann. Tambien estuvo en el servicio militar durante la guerra en Vietnam y fue dado de baja honorablemente. El ahora es miembro de la organizacion "Disabled American Veterans." El es graduante de la escuela secundaria de Littlefield y tambien asistio el colegio.

El Concilio Pro Derechos Humanos es una organizacion compuesta de ciudadanos de Littlefield que trabajan para mejorar oportunidades para la gente pobre y especialmente para la juventud. Mas informacion se puede adquerir hablando con Robert Gauna de Littlefield.

Joe Galindo a resident of Littlefield for 15 years announced this past week that he has entered the race for School Board of Littlefield. Mr. Galindo has the support of the newly formed Council for Human Rights. He is married to Delia Galindo and they have 2 children. Mr. Galindo is a graduate of Littlefield High and has also attended College.



1976 CHICANO MUSIC AWARDS

A CLOSER LOOK AT CHICANO MUSIC IN 1976
By J. J. Garcia
(c) 1976 Sho Biz Productions
Houston, Texas

CHICANO MUSIC UNITY IN '77

1976 was the year of the dragon, according to the Vietnamese calendar. In Chicano music, 1976 was the year of divorces unlimited. The Latin Breed, one of the top power groups in the industry, lost the services of their lead vocalist Jimmy Edward of San Antonio. Edward went on his own, released two long plays on G.C.P. Records and made several out of Texas tours with his Jimmy Edward band as well as the regular Texas circuit. His management tried to great extend to promote Edward into a crossover artist, from Chicano to top 40, but that did not become a reality. However, Edward is still a very young man and 1977 might be the year. The Latin Breed continued to be the power group they have been since their birth under the direction of Rudy Guerra, who has retired from Chicano music and is now a very well known personality in religious music. Gibby Escobedo continues to lead the group

since the retirement of Guerra.

Another sad divorce was the case of the super power of the valley, Los Unidos. Three of the original Los Unidos left the fame group, and organized Snow Ball and Company adding two other members including the very popular Laura Canales who was a vocalist with the fame Conjunto Bernal, prior to becoming a member of Snow Ball and Company. Mel Villarreal the man with many talents, continues to lead Los Unidos, recording under his own Uniko Records banner.

More divorces, part of the fame Conjunto Bernal, became Los Chachos. Gilbert De Anda, alias El Coyote, one of the vocalists for the giant power Tortilla Factory, left the San Angelo based band and organized his own El Coyote band. In the local scene, Luis Ramirez lost his Latin Express in a bizared musical mutiny. Ramirez new group is called the Lu-ram Express.

Enough of the sour notes in the industry. A chick by the name of La Camelia became a household name.

Thanks to the many talents of one young man from the sparkling city by the sea, Corpus Christi. His name is Steve Jordan. Steve has been around Chicano music for a long time. Steve like many of us, has had his ups and downs. Unfortunately like me, we have more ups than downs. By Steve is something like me, we never give up no matter how down our destiny. Fortunately for Steve, his creative talents as composer, musician, vocalist and arranger, in 1976 all combined became a power in Chicano music. Getting back to La Camelia which was the creation of Steve, La Camelia was in 1976 the single of the year by a conjunto, the i.p. of the year by a conjunto and the single novelty recording of the year. Steve did not stop with La Camelia, if you have been listening to your local Spanish language radio station, another chick by the name of La Pura is making a lot of people mentioned her. La Pura was released late in the year to be heard in 1976. Steve Jordan in the movies? It is true. A big film company from Mexico City is filming the story of La Camelia. Steve sings La Camelia in the movie. The film will be released in 1977.

From Chicano music super star performer to super star producer. We are speaking of Mister Freddie Martinez from Corpus Christi. From his very large recording complex, just two blocks from the beautiful Corpus Christi Bay, Freddie is producing hits for such named artists as Tony De La Rosa, Agustine Ramirez, Steve Jordan, Joe Jama, Los Chachos, Los Campeonas, an L.P. of Little Joe Y La Familia and others.

Recording changes in the industry. Tortilla Factory has left Falcon Records of McAllen, Texas, and formed their own label titled Tortilla Factory Records based in San Angelo, Texas. Their first single titled Vencido sang by Bobby Butler, alias El Charro Negro, was recorded last December 21st at San Antonio's Zaz Sound Studios. The flip side is a salsa number featuring their key board player, Arthur El Sauce, who not so

Hot Sauce with the Roy Wallejo band. Vencido should be released by late January 1977. Los Chachos left G.C.P. Records and joined up with their hometown label, Freddie Records. Henry Balderrama and his La Patria band joined the bandwagon and also left G.C.P. and joined San Antonio's Teardrop Records, which were formerly based in Houston. More changes. Los Fabulosos have left Falcon Records and are looking around for a label. Houston's Luis Ramirez former band, the Latin Express, left Keylock Records and established Lu-ram Records in Houston. Ruben Ramos Mexican Revolution band own label Revolution Records, is now headquartered in Austin, moving from San Antonio's G.C.P. Records headquarters. Talented Joe Jama of San Antonio, formerly with the super power from the Alamo city, the Royal Jesters, had a few bad breaks in '76, but is looking forward to '77. He has left G.C.P. and joined Freddie Records in Corpus Christi. Rico Guajardo Pura V. da band from Corpus Christi, formerly recording with Freddie Records, recorded one L.P. for G.C.P. Un confirmed news is, that Rico now resides in the Houston area, but is not into music as of press time.

Heavy dream of the year for '77. A musical cultural exchange between salsa artists based in the New York area and Chicano music artists based in Texas.

We are here, now where do we go? 1976 rolled very fast past us. New bands like Machismo Con Matias, Los Chachos, Snow Ball and Company and others emerged with great success into the Chicano music scene. This new groups like the older established groups, have found that success is established by hard work, initiative, talent and promotion. Promotion is a very important factor in order for a group or artist to succeed. The Chicano music industry number one handicap, is lack of radio air play promotion by Spanish language radio stations. Discrimination by radio stations of recording of Chicano music artists is very common. In Texas where Chicano music was originated, certain radio stations practice discrimination.

Droga Laetrile

WASHINGTON (UPI)— La dirección de drogas y alimentos anunció una nueva investigación de la discutida droga para el cáncer llamada Laetrile, elaborada en México, diciendo al mismo tiempo que sigue considerando inútil a ese medicamento.

Al respecto, hay varios casos pendientes en los tribunales, y por lo menos en un caso se dió el permiso correspondiente para entrar la droga al país. También se

han recibido informaciones de numerosas operaciones de contrabando en relación con Laetrile.

La droga se encuentra en las semillas de los damascos, duraznos y almendros. La dirección manifestó que acepta testimonio escrito y audiencia oral sobre la droga, porque un tribunal federal le instruyó en ese sentido, como parte de un juicio entablado contra el Gobierno por partidarios de la droga, también llamada Vitamina B-17.

BROADWAY BATTERY & ELECTRIC
SERVING LUBBOCK 10 YRS

**BATTERIES
NEW - REBUILT**

JAIMIE HERNANDEZ - Owner
AUTO ELECTRIC SERVICE
INTERSTATE BATTERIES
GENERATORS - ALTERNATORS
STARTERS - REGULATORS
1401 CORNER BROADWAY & AVE A

763-9653

1306 AV A

RAY'S PAWN SHOP

744-1862
1701 E BROADWAY
Lubbock, Texas

**MONEY
ON ANYTHING
OF VALUE**

"HOCK IT TO ME BABY"

BARGAINS ON UNREDEEMED MERCHANDISE

OBISPOS CRITICAN A

SAO PAULO, Brasil, (UPI)— La Conferencia Nacional de Obispos Brasileños (CNBB) ha hecho pública una declaración criticando enérgicamente el papel preponderante que desempeñan las compañías multinacionales en la economía brasileña.

La publicación, titulada "La Pastoral de la Tierra", dice que el control extranjero del suelo brasileño aumentó de manera notable en 1966, luego de que la Fuerza Aérea de Estados Unidos levantó planos fotogramétricos de la nación.

El folleto, de decimotercero de una serie, intitulada "Estudios de l.

CNBB", dice en un pasaje de la publicación: "Si bien ya existía interés por parte de los extranjeros en la adquisición de vastas extensiones de tierras brasileñas desde la década de los años 50."

ROSIE'S TV

VENDEMOS Y REPARAMOS TVS DE COLOR Y BLANCO Y NEGRO, REPARAMOS RADIOS Y TAPES, VISITENOS POR
207 N. University
Phone 763-6206
Lubbock

Free estimates
Insurance Claims

JOE'S CUSTOM PAINT SHOP
AUTO REPAIR

PHONE 762-9944 501 IDALOU ROAD
LUBBOCK, TEXAS

FREE PICK UP AND DELIVERY
Se especializa en toda clase de pintura para su automobilo y tambien body work de toda clase grande o chica no importa
PHONE 762-9944 501 Idalou Road
Lubbock, Texas

Insurance

**LLAME 763-7311
JUAN CORTEZ**
1615 AVE. M LUBBOCK, TEX.
SHROPSHIRE AGENCY
AND ASSOCIATES

AMBASSADOR CLUB

Manager-Owner
WILLIE AGOSTA Phone
762-3651

MONDAY thru THURSDAY DISCO MUSIC
(NO COVER CHARGE)

FRIDAY and SATURDAY LIVE ENTERTAINMENT

AMBASSADOR EL LUGAR QUE LE INVITA A QUE SE VENGA A DIVERTIR CON SUS AMIGOS

1204 BROADWAY BASEMENT PIONEER HOTEL

**VOTE
For
Joe
Galindo
April 2**

A RESIDENT OF LITTLEFIELD FOR 15 YEARS
MARRIED HE AND HIS DELIA HAVE 2 CHILDREN
DEBRA AND JOANN.
SERVE HONORABLE IN U.S. ARMY
A VETERAN OF THE VIETNAM WAR
MEMBER OF THE DISABLED AMERICAN
VETERANS ORGANIZATION
A HIGH SCHOOL GRADUATE AND FORMER COLLEGE STUDENT

MR. GALINDO WOULD LIKE YOUR SUPPORT AND YOUR VOTE.

FOR THE BETTERMENT OF THE LITTLEFIELD TEXAS
SCHOOL DISTRICT, HIS MAIN CONCERN IS THE WELFARE
AND EDUCATION OF YOUR CHILDREN

DONT FORGET, APRIL 2 VOTE FOR JOE GALINDO

**Littlefield
School Board**

AMIGO!

Pest Control

Especial
\$5 Rebate
CON ESTE
ANUNCIO

LLAMENOS HOY MISMO
Y RECIBA \$5 AL CONTA-
DO SI ENMEDICINA SU
CASA ENCONTRA ESOS
CUCARACHOS Y ANIMALI-
TOS FASTIDIOSOS!!!!

763-3841

Anuncian Vuelo De Primer Laboratorio Espacial

WASHINGTON. El primer vuelo del Laboratorio Espacial construido en Europa se efectuará en 1980 y llevará una tripulación internacional que efectuará 78 experimentos propuestos por 15 países.

El laboratorio espacial será colocado en su órbita y permanecerá una semana en la misma dentro del gigantesco compartimento de carga del nuevo avión-cohete norteamericano. El laboratorio regresará después a tierra en el avión-cohete y aterrizará en Cabo Cañaveral. Tres meses más tarde se repetirá el experimento. La Dirección Nacional de Aeronáutica y del Espacio (NASA) anunció que ella y la dirección Europea del Espacio (DES) han seleccionado 220 científicos de Estados Unidos, Europa y Japón para participar en la misión inicial, que se dedicará principalmente a estudios de las capas superiores de la atmósfera.

El vuelo de ida y regreso estará a cargo de tres astronautas norteamericanos, un comandante, un piloto y un ingeniero de vuelo. Completarán la tripulación dos especialistas en equipos, uno norteamericano y otro europeo.

Los dos especialistas serán científicos o ingenieros seleccionados conjuntamente por el organismo norteamericano y el europeo a mediados de 1978. Se repartirán el trabajo en el laboratorio espacial de modo que los experimentos científicos puedan efectuarse durante las 24 horas sin interrupción.

El director del programa, Bobby G. Noblitt, dijo que se ha señalado tentativamente para el vuelo el mes de julio de 1980. Será bien el séptimo o el octavo vuelo del programa de vuelos del avión-cohete, que hará su primer viaje al espacio en marzo de 1979.

El primero de los aviones-cohete, el Enterprise, está recibiendo sus últimos toques y efectuará su primer vuelo atmosférico. El laboratorio espacial diseñado y costado por la

organización europea, será llevado en un segundo vehículo reusable que está en construcción y al que todavía no se le ha dado nombre.

Se proyecta la construcción de cinco aviones-cohetes reusables. El laboratorio espacial consiste de un cilindro presurizado de siete metros, que lleva los instrumentos científicos que no necesitan ponerse en contacto directo con el espacio.

Para experimentos que necesiten contacto directo con el espacio, se les colocará en cápsulas presurizadas de distintos tamaños. La misión especial llevará una cápsula de poco más de tres metros.

Los 11 países que forman parte de la organización europea son: Alemania Occidental, Bélgica, Dinamarca, España, Francia, Holanda, Irlanda, Italia, el Reino Unido, Suiza y Suecia. Todas, menos Suecia, harán experimentos en el laboratorio. Además hay tres experimentos propuestos por Estados Unidos, Canadá, Austria, Noruega y Japón.

CETA TITLE I GRANT MODIFICATION PUBLIC ANNOUNCEMENT

The City of Lubbock announces that it has submitted a modification to its grant from the U.S. Department of Labor for funding under Title I of the Comprehensive Employment and Training Act of 1973, as amended (CETA) P.L. 93-203. The modification re-programs \$204,177 in unused FY '76 funds and adds \$77,340 in FY '77 discretionary funds, for a new overall grant total of \$1,075,908. The modification also reflects a revision during the remainder of the fiscal year of the planned conduct of activities in this program. Expenditures will not be accrued until October 1, 1976. The purpose of these funds will be to provide job training and employment opportunities for economically disadvantaged, unemployed, and underemployed persons and to assure that training and other services lead to maximum employment opportunities and assist program participants to become economically self-sufficient. Special emphasis will be given to significant segments of the population which will include, but not be limited to, persons receiving public assistance payments, Vietnam-era veterans, heads of households, and persons of limited English-speaking ability. Program activities and dollar allocations are:

	Original	Modified
Classroom Training	\$390,943	\$586,275
On-the-Job Training	\$159,713	\$159,713
Public Service Employment	0	0
Work Experience	\$212,735	\$290,196
Services to Participants	\$31,000	\$39,724
Total	\$794,391	\$1,075,908

Cost categories and their dollar allocations are:

	Original	Modified
Administration	\$150,337	\$164,802
Allowances	210,930	31,074
Wages	140,750	191,766
Fringe Benefits	22,884	25,923
Training	106,430	179,797
Services	162,600	198,546
Total	\$794,391	\$1,075,908

It is planned that these activities will provide assistance for, but will not be limited to, the alleviation of such problems as economically disadvantaged youths needing assistance to stay in school, and vocational training and employment for economically disadvantaged, unemployed, and underemployed persons 16 years or older. Approximately 405 individuals are to be served by this program. Approximately 400 will be terminated and 270 will be placed in unsubsidized employment.

Significant segments of the population and the number to be served are:

Black	186
Spanish American	182
Female	73
Heads of Household	317
Economically Disadvantaged	405
AFDC Recipients	65
Veterans	61
High School Dropouts	217
In-School Youth	48
Migrant & Seasonal Farmworkers	48

The application may be reviewed at the South Plains Association of Governments, 1611 Avenue M, Lubbock, Texas, phone (806) 762-8721, between the hours of 9 a.m. and 5 p.m. Interested persons wishing to make comments should mail them to the above address and to William Harris, Assistant Regional Director for Employer, U.S. Department of Labor, Employment & Training Administration, 555 Griffin Square Building, Dallas, Texas 75202. Comments should be made no later than April 11, 1977. Further information about programs in Lubbock may be obtained at the offices of the South Plains Association of Governments.

CERVEZA GRATIS PARA EL HERMANO DE CARTER

LUCKENBACH, Texas. Los tres residentes de este vilorrio en la región serrana de Texas, donde se brinda con cerveza al más mínimo pretexto, anunciaron que han invitado a Billy Carter, (el hermano menor del Presidente Jimmy Carter) para que sirva como "Alcalde por un Día" el 19 de marzo garantizándole los tragos gratis.

"Tenemos más confianza en tí que la gente de Plains que te conoce - telegrafió a Carter en Plains, Georgia, la primera dama de Luckenbach, Cathy Morgan. Te han ganado dos veces (la alcaldía). Nosotros queremos darte la tercera oportunidad. Nos gustaría que fueses nuestro alcalde por todo el día del 19 de marzo. Ser un honor especial para nosotros".

Jack Harmon, de San Antonio, Presidente del Día de Luckenbach, dijo que los luckenbaquianos no ofrecen viáticos a Carter y su esposa "pues podría parecer un soborno". Sin embargo, estimamos que podremos mostrarle la hospitalidad de Texas ofreciéndole cerveza gratis durante toda su estancia.

explicó Harmon en carta a Carter. "Un amigo de Georgia sugirió que nos saldría más barato pagarle el pasaje en avión... pero los luckenbaquianos no somos tacaños".

Luckenbach está sin alcalde desde que murió en otoño último el barbudo Hondo Crouch, eje de todas las fiestas que se celebran en la bulliciosa ciudad que ya cuenta con 100 años.

Otro número del programa festivo del 19 de marzo será la venta de souvenirs oficiales sobrantes del Bicentenario aprobados por el gobierno. Luckenbach el año pasado celebró como "primera ciudad no bicentenario de América" en protesta por el mercantilismo que ha imperado en el 200 aniversario de la nación.

La ciudad de Luckenbach consiste en una tienda mixta y taberna construida en 1850, en un salón de baile, las ruinas de una caballería y una máquina peinadora de algodón.

SEPEDA BUILDERS



- RESIDENTIAL
- COMMERCIAL
- TURN KEY CONSTRUCTION

5013 15TH STREET, 797-9164
LUBBOCK, TEXAS

PONTIAC 1966

BUENO BONITO Y BARATO after 6 CALL 763-9619

Completa Reparación de casas y agregamos cuartos



N. V. HOME REPAIR FRAMING & ROOFING PH 765-8739 765-8713

2908 DUKE ST LUBBOCK, TEXAS

Servicio De Income Tax

2823 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS

EARLY BIRD CAFE
3037 Clovis Road

CARNE GUIZADA \$1.85
ENCHILADAS \$1.85
MEXICAN DINNER \$1.85
TACOS-SOFT OR CRISPY \$1.65

ALMUERZO
HUEVOS RANCHEROS O CON CHORIZO -- \$1.75
CALDO de Rez o de pollo - \$1.50
PLATE LUNCH --- \$1.85

ABIERTO - OPEN
7 a.m. hasta 7 p.m.
VIERNES
7 a.m. to 4 a.m.
TODOS BIENVENIDOS

EMPLOYMENT

For information regarding employment at Texas Tech University Call, 742-2211

Para informacion de trabajo en la Universidad Texas Tech, Llame al Telefono 742-2211

AN EQUAL OPPORTUNITY AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER

LA CASA MEXICANA

Grandioso surtido en Terbas medicinales, aceites y perfumes, Oraciones y reliquias, Santos de bulto, revistas en Espanol.

VISITENOS en 1206 Ave. F 762-9021 Anita Berlanga Prop.

VARSAITY FORMAL WEAR

Tuxedo Rentals Special Wedding & Students Discounts 1107 University Ph. 744-8421

CHEVRON STATION

General Repairs 110 University Phone 762-4809 Open Weekdays 7-10 Open Sunday 8-7 Pro. B. DeLeon & Hwy

For Job Information With City of Lubbock CALL 762-2444 An Equal Opportunity Employer.

3007 GRINNELL STREET PHONE 744-7932

LUCIO REMODELING
FREE ESTIMATES

ROOM ADDITION TRIM CABINETS PATIOS - GARAGES CARPORTS CONCRETE DRIVEWAYS

J. C. REFRIGERATION
HEATING & AIR CONDITIONING

Commercial Residential Some House-hold appliances reparacion en

Estufas, hieleras y Kenmore y Whirlpool Washers and Dryers. Llame hoy mismo a Juan Lara despues de las 5 p.m. 744-9855

GULF BATTERY & ELECTRIC

2024 Clovis Road Lubbock, Tex

SERVICIO COMPLETA DE MECANICA
SERVICIO DE GASOLINA ENGRASADO Y CAMBIO DE ACEITE Y ENGRASADO Y SERVICIO COMPLETO DE MECANICA, CO COSTUM BODY WORK
Chano and Jesse Hernandez, Owners
PHONE 744-2066

NEWBURN'S MEAT MKT.

215 Quirt 765-7029

ESPECIAL 30 LBS \$27.95 5 Lbs. Roast 5 Lbs. Fryers 5 Lbs. Ground Beef 5 Lbs. Short Ribs 5 Lbs. Ranch Steak 5 Lbs. Club Steak	We Accept Food Stamps 10 LB. SPECIALS 10 Lbs. Club Steak. \$12.90 10 Lbs. T-Bone Steak. \$13.90 10 Lbs. Pork Chops. \$14.90
BEEF HEADS 425	35 LB. SPECIAL \$33.99 10 Lb. Roast 5 Lb. Pork Chops 5 Lb. Ranch Steak 5 Lb. Ground Beef 6 Lb. Fryers 4 Lb. Short Ribs
HOG HEADS 45	

QUALITY MEATS AT DISCOUNT PRICES FREE PICNIC HAM With 100 Lbs. or More

All Freezer Pools Are Fresh Cut Out of Our Cases.

VARSITY CLEANERS
Cleaners & Laundry
1109 University Ph. 744-3841
1109 University Ph. 744-3841
Lubbock, Texas

Limpieza y Reparacion de Rayadores de carro, troca y de todo tamaño. venga a

BEEVERS RADIATOR SHOP
2602 Ave. H 744-0803

OPEN SATURDAY 10. a.m./to 6 p.m.
GREAT BARGAINS Men Clothing, Summer Merchandise at Give Away Prices..
ST. PAUL'S THRIFT HOUSE
16th and Ave X.

MUSICA

Para sus fiestas Bailes, Bodas y Bautismos y Aniversarios -- Llame a OLGA OLIVIA Y LOS CAMINANTES 832-4289!!

RED FISHING WORMS

Hanging Baskets House Plants, & Fishing Worms
2719 Cornell St.

SIRVIENDO A LA COMUNIDAD MEXICANA

ORTIZ INCOME TAX SERVICE

ESTE AÑO ENTRARAN LAS NUEVAS LEYES QUE AFECTARAN SU INCOME TAX. TRAIGANOS CON TIEMPO SUS FORMAS W-2, SOMOS EXPERTOS EN TRABAJO DE INCOME TAX Y PERMANECEMOS ABIERTOS TODO EL AÑO

TRAIGA SUS FORMAS DEL INCOME TAX HOY MISMO ENTRE MAS PRONTO NOS DEJE LLENAR SU INCOME TAX, MAS PRONTO LE VUELVE SU DINERO.


INCOME TAX- BOOKKEEPING- NOTARY

ORTIZ REAL ESTATE & TAX SERVICE

GILBERT ORTIZ — Phone 762-8459
4508 AVENUE H LUBBOCK, TX 79404

PA DONDE? PA DONDE?

Tuvimos un gran placer al servirle durante el año pasado y esperamos nos permita hacerlo de nuevo en este año 1977.





The legislative session is almost to the half way point. The deadline for filing bills was 3/11/77. Many things are happening in the committees which consider all legislation that is introduced. One of the most important issues that is being considered at this time is the financing of public schools. All the proposed methods of financing public schools are being considered by both the house and senate committees on education.

As a member of the insurance committee the two most significant pieces of legislation under consideration at this time are mandatory liability and a com-

CORRAL RESTAURANT

762-9526

COMIDAS AMERICANAS Y MEXICANAS
SR Y SRA GONZALO RAMIREZ-PROP.

2831 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS

MUSICA MEXICANA

ANUNCIA QUE TIENE GRAN CELECCION EN MUSICA MEXICANA-ALERTE CONJUNTOS TENEMOS CUERDAS DE BAJO SEXTO y guitarra. yerbas medicinales a 25¢ el paquete y Articulos Religiosos

Estamos orgullosos de servir a la comunidad de Arnett-Benson. Visítanos.

CASA TAXCO

113 N. University Tel. 747-4565



THRU BUSES NO CHANGES

LUBBOCK TO:

SANTA FE
SAN ANTONIO
TULSA
EL PASO

SAN FRANCISCO
DALLAS
DENVER
ALBUQUERQUE

TNM&O COACHES, INC.

PHONE 745-4441

1313 13th ST.

petitive system of rates for the Auto, Fire, and casualty insurance sold in the state of Texas.

I also serve on the elections committee which recently passed out of committee a proposal to raise the pay for election workers for the current \$2.00 per hour amount to \$2.30 minimum with a \$3.00 maximum at the option of local election officials all over the state.

Something that I co-authored and that is a law which will remove the requirement that the signature of the voter be affixed on the back of the ballot stub. I believe this law will guarantee privacy of the ballot and also save the state millions of dollars in printing cost.

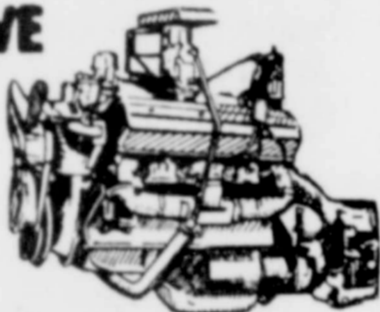
La sesión legislativa ya llegó a mediación con el último día para submitir nueva legislación siendo el día 11 del presente mes. Muchas cosas están pasando en los comites donde se consideran toda la legislación que es introducida. Una de las leyes más importantes que se está considerando es la de como financiar las escuelas publicas. Toda la legislación que fue proponida se considera en ambas casas de la legislatura y en los comites de educación.

Como miembro de el comite de asegurados las dos cosas más importantes que se están considerando son la de que se exija que una persona tenga asegurancia de libilty y la de que haiga competencia en los reditos para aseguro de carro, lumbre, y otros tipos de aseguro que se vende en el estado de Texas.

Tambien soy miembro de el comite de elecciones que paso una proposicion que se aumente el sueldo de los que trabajan en las cajas electorales de \$2 a un minimo de \$2.30 por hora y un maximo de \$3.00 por hora. Otra proposicion que se voto fuera del comite era una ley que yo autorizase de que se quitara el requisito de que se tiene que firmar tras del boleto cuando votan. Yo pienso que esta ley garantizara secreto en como vota una persona y tambien ahorrara dinero para el estado en costo de imprimir.

ALCORTE AUTOMOTIVE SERVICE

- GENERAL REPAIR
- TUNE-UPS
- BRAKE JOBS
- OVERHAULS
- GENERATORS & STARTERS



COMPLETA REPARACION DE MOTORES. USAMOS PARTES DE MARCAS RECONOCIDAS. NUESTRO TRABAJO ES DE PRIMERA CALIDAD

902 AVE A LUBBOCK 747-7851

COMPLETE AUTO SERVICE CENTER



SINGLE OF THE YEAR BY A BIG BAND

Damelo

Recorded by: Augustine Ramirez Tierra
Chicana Band, Austin, Texas.
Released by: Freddie Records,
Corpus Christi, Texas.
Composer: Pepe Sanchez

Congratulations to Cecilio Garza Y Los Kasinos (winners of L.P. Of The Year By A Small Band) and all our brothers and sisters of our great Chicano Music Scene (industry). May we work in unity and continue to prosper in the coming year of 1977. God willing.

Mel "El Flaco" Villa, real President
UNIKO RECORDS
Bandleader & Lead Vocalist
LOS UNICOS
Pharr, Texas.

For Appointment Call 762-8159

LUIS OPTICAL CO.

205 North University Lubbock, Texas

Your Doctor Prescription Filled, Eye Glasses Adjusted and Repair-Frames Sold, Sun Glasses for your Outdoor Comfort, Metal Frames Welded.



TELEVISION CHIEF ENGINEER

Require broadcast television experience as a Television Chief Engineer and F.C.C. First Class Radio-Telephone License

TELEVISION BROADCAST ENGINEER

Require broadcast television experience and F.C.C. First Class Radio-Telephone License

ASSISTANT TELEVISION PRODUCER-DIRECTOR

Require knowledge and experience in producing live, film, and video-tape television programming.

Send resume to:

Mr. John W. Henson
Station Manager-KTXX-TV
P.O. Box 4359
Texas Tech University
Lubbock, Texas 79409

"Equal Employment Opportunity Through Affirmative Action"

TUCKER'S MOTOR CO.

405 NORTH UNIVERSITY LUBBOCK, TEXAS

Pequeno liganche, Pagos por semana o mes nosotros financiamos su carro.

Year/Model	Price
1969 Cadillac Eldorado, Extra Clean	\$1000.00
1971 Vega Yellow/Black Good Car	250.00
1970 Ford Marvick, 2 door, Nice	275.00
1966 Buick Skylark 2 door, Red	300.00
1972 Chevrolet Impala, 4 door	400.00
1968 Dodge 4 door Extra Nice	350.00
1966 Chev. S/Wgn Sunroof, Stereo, Radio	300.00
1963 Cadillac Coupe Good Conditions	300.00
1970 Ford Falcon S/ wagon	250.00
1970 Buick Skylark G.T. Extr. Nice	375.00
1971 Pontiac Catalina Motor-Extra Nice	400.00
1968 Chevrolet 6 Cyl. Automatic	275.00
1966 Pontiac Le mans 2 door Bkt Seats	175.00
1968 Pontiac Catalina, 2 Door	200.00

Tenemos Varios carros de venta a descuento por dinero al contado, De la Vuelta por aqui Primero-DOMINGO DE LEON, Manijador Domingo De Leon Ph. 762-2670 Ben Tucker Sales Representative Owner

GILBERT'S AUTO SUPPLY

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

Gilbert's AUTO SUPPLY
OPEN MON - FRI 8 - 9
SAT 8 - 6 SUN 10 - 6
747-4676

STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL
PUMPS - SHOCK ABSORBERS -
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT
BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP. 708 4th

KELVINATOR FINANCING AVAILABLE SE HABLA ESPANOL

A ACTION

APPLIANCE & SERVICE

2623 34th 792 5839

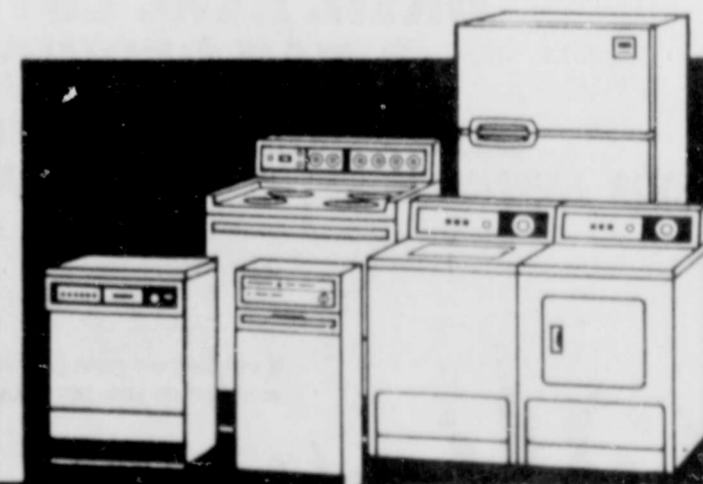
HOURS 8 a.m. to 5:30 p.m. Monday - Friday
Saturday 8 a.m. to 12:00 noon

DANIEL TOVAR
MANEJADOR

OFFICE 792-5839
HOME 747-5905

\$35 Off

WITH THIS CUPON ON ANY MAJOR APPLIANCE



DAMIAN MORALES



SANTOS PEREZ

"LA ESTACION CON MUCHO CORAZÓN"

99.5 KWGO stereo fm

cuando cae el sol....

KWGO sigue trabajando



VICTOR ALVAREZ

Tamolino

¡ AHORRE TIEMPO Y DINERO !
Con este TAMOLINO Si Ud. tiene una demanda de 100 o más dólares de tamolinos, le conviene ver este Tamolino. Lo que pueden hacer 6 personas en ocho horas, con este tamolino lo hacen tres personas en 3 horas. (Se eliminan 3 personas y se ahorran 5 horas) ahorro tiempo y dinero. La que hace este tamolino es poner la masa en la oja. Y la hace tan rápida, como la persona puede mover sus manos al usarlo. La masa ya sale plana, nomás de poner la oja. Es eléctrica y controla la masa por un pedal de pie. Es pequeño de tamaño pero grande en poder. Mide 17 1/2 pulgadas, 24 de largo y pesa 60 Libras. No va en ningún lugar que una máquina de coser. Válanse en el núm. 1505 E 8th Lubbock, Texas Hable con el Sr. Francisco Garza Ph. (806) 763-6044

BRING NEW LIFE TO YOUR CARPETING

Revive the original beauty of your rugs. Cleaned in your own home by Von Schrader dry-foam method. No mess. No fuss. No odor. Use the same day.

All work guaranteed. Phone for estimate today.

NEW WAY RUG & UPHOLSTERY CLEANERS

Hector Guerrero
3002 Erskine-Lubbock
Phone 765-5801